

Fölszentelő szertartás

A Triratna Buddhista Közösségben megszokott módon.

A Három Ékkőnek szenteljük e helyet;
A Buddhának, mert ő a megvilágosodásunk eszményképe;
A Dhammának, amely a tanítás követendő ösvénye;
A Szanghának, mert élvezhetjük egymás szellemi társaságát.

Itt ne halljunk léha szavakat;
Itt ne zavarják zilált gondolatok a tudatunkat.

Az Öt Erény megtartásának
Szenteljük e helyet;
Az elmélyedés gyakorlásának
Szenteljük e helyet;
A bölcsesség fejlesztésének
Szenteljük e helyet;
A Megvilágosodás elérésének
Szenteljük e helyet;

A külvilágban békétlenség van
Itt legyen békeesség;
A külvilágban gyűlölség van
Itt legyen szeretet;
A külvilágban gyász van
Itt legyen öröm.

Nem szentiratok zsolozsmáival,
Nem szentelt vízzel
Hanem a Megvilágosodás iránti igyekezetünkkel
Szenteljük föl ezt a helyet;

E mandala körül ezen a szent helyen
Nyiladozzon a tisztaság tündérrózsája;
E mandala körül ezen a szent helyen
Gyémántfal emelkedjen az eltökéltségnek;
E mandala körül ezen a szent helyen
A Létforgatag lángja lobbanjon el a Nirvánába.

Itt leülünk, itt gyakorlunk,
A tudatunk változzon Buddhává,
A gondolatunk változzon Dhammává,
A beszélgetésünk változzon Szanghává.

Minden lény boldogságára,
Minden lény hasznára,
Testtel, beszéddel, tudattal,
Szenteljük föl e helyet.

Szangharaksita költeményét Weöres Sándor sorainak felhasználásával fordította: Derdák Tibor.

